

# Digitalisation in teaching adults with low basic skills

ERASMUS KA1

**BERLIN 22- 26 maggio 2018**

**ARBEIT UND LEBEN DGB/VHS Berlin**

**a cura dei docenti in mobilità**

**Cristina Cimetta, Anna Rita Colella, Paola Sannino, Smeralda Vadalà,  
Annamaria Zeriali**

## ANALFABETISMO FUNZIONALE IN GERMANIA E IN ITALIA

**LEO LEVEL 1 – AMBURGO [2011]: 7,5 milioni di adulti (età 18-65)** in Germania sono in una situazione di scarsa alfabetizzazione (il 10% circa della popolazione). Gli analfabeti funzionali sono in prevalenza maschi di madre lingua tedesca. In questo dato vanno comunque inclusi **tre milioni** di cittadini stranieri scarsamente alfabetizzati e che, come nel caso della precedente categoria, rischiano di diventare *drop out* sociali.

<http://blogs.epb.uni-hamburg.de/leo/files/2011/12/leo-Press-brochure15-12-2011.pdf>

**L'indagine OCSE-PIAAC [2014]** mostra come l'analfabetismo funzionale in Italia riguardi il 27,9% degli italiani tra i 16 e i 65 anni.

[http://www.isfol.it/piaac/Rapporto\\_Nazionale\\_Piaac\\_2014.pdf](http://www.isfol.it/piaac/Rapporto_Nazionale_Piaac_2014.pdf)

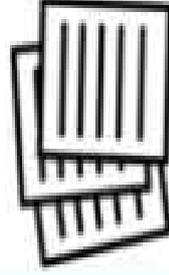
Per contrastare questo grave fenomeno di arretratezza sociale, in Germania, da circa un decennio, la **Grundbildung**, intesa come aggiornamento di *basic skills and language literacy* + competenze matematiche, civiche, culturali, è diventata un **tema centrale sul versante delle politiche sociali**.

**L'ANALFABETA FUNZIONALE SA LEGGERE E SCRIVERE.  
MA NON SA TRARRE DA QUESTE ABILITÀ INFORMAZIONI  
O SPUNTI UTILI.**



**NON  
COMPRENDE  
IL SENSO DI  
UN TESTO**

**NON  
COSTRUISCE  
ANALISI  
ARTICOLATE**



**PARAGONA  
IL MONDO SOLO  
ALLE SUE  
ESPERIENZE  
DIRETTE**



## 2015 - ANNO DI MIGRAZIONI DI MASSA

Nel 2015 la Germania ha registrato il numero totale più elevato di **immigrati** (1 543 800), seguita dal Regno Unito (631 500), dalla Francia (363 900), dalla Spagna (342 100) e dall'Italia (280 100).

La Germania ha registrato inoltre il numero più elevato di **emigrati** (347 200) nel 2015, seguita dalla Spagna (343 900), dal Regno Unito (299 200), dalla Francia (298 000) e dalla Polonia (258 800). In totale, in 17 Stati membri dell'UE ci sono stati più immigrati che emigrati nel 2015, mentre in Bulgaria, Irlanda, Grecia, Spagna, Croazia, Cipro, Polonia, Portogallo, Romania, Lettonia e Lituania **il numero degli emigrati ha superato quello degli immigrati**.

[Fonte: EUROSTAT - Statistics Explained](#)

Il numero più elevato di stranieri residenti nell'UE a **gennaio 2016** si riscontra in Germania (8,7 milioni di persone)  
Regno Unito (5,6 milioni)  
Italia (5,0 milioni)  
Spagna (4,4 milioni)  
Francia (4,4 milioni)  
Paesi dove risiede  
il 76 % del totale di stranieri nell'UE-28



## WENN SIE IN DEUTSCHLAND LEBEN, SOLLTEN SIE *SCHNELL* DEUTSCH LERNEN.

dal portale del BAMF / Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

<http://www.bamf.de>

Il corso di integrazione e alfabetizzazione più comune offerto da questo dipartimento statale è il cosiddetto

**INTEGRATIONSKURS ALPHA** (*Integrationskurs mit Alphabetisierung*) per i migranti, per il raggiungimento del **livello A2/B1** (a seconda dei livelli di partenza) della lingua tedesca e il recupero di competenze base nella matematica e nell'uso delle tecnologie. Questo corso si articola in **complessive 1000 ore** (più eventuali 300 aggiuntive).

Si tratta di un corso statale standardizzato in termini contenutistici, erogato dal BAMF che offre anche altri corsi di integrazione linguistico-sociale fino a 700 ore con costi a carico dell'utenza (circa 1,55 euro/ora).

## PROGETTI DI ARBEIT UND LEBEN DGB/VHS BERLIN IN INTEGRAZIONE AI CORSI STATALI

A Berlino esistono 530 *Willkommensklassen* che accolgono 5.700 minori. I minori che non parlano il tedesco vengono inseriti in una ***Willkommensklasse*** con un pacchetto di 300 ore intensive di lingua, cittadinanza tedesca e laboratori manuali al termine del quale è previsto il raggiungimento del livello A2.

Solo dopo aver raggiunto un livello A2 certificato, gli studenti possono passare alla classe di appartenenza o a una pre-formazione professionale. Alla formazione professionale, che si conclude con la qualifica, si può accedere con certificazione B1 e fino al venticinquesimo anno di età.

**EduVia**, è un progetto/intervento di *Arbeit und Leben* incentrato sull'uso della tecnologia e sull'orientamento al lavoro per i più giovani e per migranti di varia provenienza. Due educatrici si occupano di alcune attività extracurricolari (in lingua veicolare tedesca) e che sono volte a preparare i ragazzi:

- alla scoperta delle professioni (nella pratica)
- al bilancio delle competenze individuali
- allo sviluppo delle competenze interculturali e tecnologiche



# Eduvia – introduzione alle professioni

*Eduvia* è un percorso intensivo e interattivo di orientamento professionale che si svolge su tre giornate distinte

→ <https://vimeo.com/208634014>

- ✓ Nel primo giorno si rinforzano le competenze linguistiche degli studenti utilizzando principalmente la microlingua del settore che si è individuato. Vengono svolte attività pratiche, coerenti con il profilo professionale che si è scelto.
- ✓ Nella seconda giornata gli studenti vengono dotati di *tablet* che utilizzano per raggiungere i luoghi di formazione a cui sono stati assegnati e dove svilupperanno le diverse attività formative previste.

Per muoversi in città, gli studenti usano l'App **CityMaps2Go** <http://www.ulmon.com/#get-the-app>

- ✓ Il terzo giorno si svolge la valutazione dell'esperienza (con foto, video). Gli studenti sono invitati a creare lavori/cartelloni che vengono poi illustrati e presentati in tedesco davanti agli altri studenti in un momento di grande condivisione delle competenze linguistiche (e non solo) raggiunte.

## UN CENTRO PROVINCIALE DI EDUCAZIONE DEGLI ADULTI IN GERMANIA



L'equivalente dei nostri centri di educazione per adulti, sempre su base provinciale, è la KREISVOLKSHOCHSCHULE che nel *circondario* dell'Uckermark conta tre punti di erogazione: Prenzlau, Templin e Angermünde.

In questa regione circa 12mila adulti (su circa 121mila abitanti) sono da considerarsi analfabeti funzionali e fra gli scopi di questi centri vi è anche quello di contribuire a ridurre questo numero.

In realtà, l'offerta formativa dei centri è vasta e ben articolata come si può vedere nel sito ↓

<http://www.kvhs-uckermark.de>

## Un Lerncafé nella ex DDR: *Sie lernen am PC. Man trifft andere.*

Parte integrante dei centri di educazione degli adulti sono i centri di istruzione di base, al loro interno incastonati.

Il *focus* del **Grundbildungszentrum** di Prenzlau che abbiamo visitato è posto sul recupero delle competenze base (*Lesen-Schreiben-Rechnen*) per un avviamento (o reingresso) nel mercato del lavoro, particolarmente pensato per l'utenza maschile tedesca.

La particolarità più spiccata è che il centro si pone anche l'obiettivo di sviluppare una **dimensione sociale** che faccia dell'accoglienza un punto di forza e di attrazione; ecco perché accanto a corsi di alfabetizzazione standardizzati si è deciso di dare vita a un **Lerncafé** aperto due giorni alla settimana interamente incentrato sull'apprendimento e autoapprendimento attraverso strumenti digitali, e dove è possibile incontrare anche gli altri, in una dimensione sociale di condivisione dei saperi ma anche delle difficoltà.



# Lerncafé



أموزش ألمانى بر روى كامپيوتر  
تعلم اللغة الألمانية على جهاز الكمبيوتر



Deutsch lernen am PC

Немецкй Обучение на компьютере  
fêrbûna German li ser komputera

**Donnerstag, 14:00 – 17:00 Uhr**  
**Freitag, 09:00 - 12:00 Uhr**



## IDEE PER IL FUTURO: APPRENDIMENTO FORMALE, NON FORMALE, ANALOGICO E DIGITALE



Implementare il numero delle **ore di alfabetizzazione**: quasi sempre 180 ore per certificare il livello A2 non sono sufficienti. Occorre curare maggiormente la fase di selezione e accoglienza: distinguere fra preA1 e A1, significa verificare bene in ingresso il livello di alfabetizzazione e porre alla persona obiettivi di apprendimento realistici e misurabili



Lavorare a più stretto contatto con **scuole professionali e corsi di formazione**, coinvolgendo sia i docenti del percorso di **licenza media** sia i docenti del dipartimento di **alfabetizzazione**.  
Progettare e creare **corsi** per professioni richieste sul territorio anche **su base annuale**, innalzando l'età di accesso alla formazione professionale come fanno i tedeschi



Pensare a un **luogo** dove ci possa essere spazio per un **apprendimento non formale** ma ad alto contenuto... reale.  
Uno spazio informativo di orientamento al lavoro e sui servizi presenti in città, su come scrivere un *curriculum*, una lettera di presentazione, come compilare moduli o rispondere a una lettera o a una mail dal contenuto complesso.  
Digitale e sociale al tempo stesso come un **Lerncafé!**